



Santa Clara County  
**PUBLIC  
HEALTH**

# CHỈ THỊ BẮT BUỘC PHẢI ÁP DỤNG:



## Hồ bơi ngoài trời

**Có hiệu lực từ ngày 13 tháng 7 năm 2020**

[sccgov.org/coronavirus](http://sccgov.org/coronavirus)

Ban hành: ngày 9 tháng 7 năm 2020



## CHỈ THỊ BẮT BUỘC VỀ HỒ BƠI NGOÀI TRỜI

**\*Vui lòng xác nhận rằng cơ sở của quý vị được phép mở lại theo Lệnh của Tiểu bang. Trong trường hợp có sự khác biệt giữa Lệnh của Quận Hạt địa phương và Lệnh của Tiểu bang, quý vị sẽ phải tuân theo lệnh nghiêm ngặt hơn. Tiểu bang cũng có hướng dẫn cụ thể mà một số cơ sở phải tuân theo ngoài chỉ thị bắt buộc này.\***

**Ban hành: ngày 9 tháng 7 năm 2020**

Thông tin về Lệnh và Hướng dẫn của Tiểu bang có tại [covid19.ca.gov](https://www.covid19.ca.gov).

Các hồ bơi ngoài trời trong Hạt Santa Clara cho phép công chúng tập thể dục và giải trí với nguy cơ lây truyền COVID-19 tương đối thấp, miễn là mọi người tuân theo các nguyên tắc an toàn bắt buộc và quan trọng này. Chỉ thị này giải thích cách hoạt động cho các hồ bơi chung ngoài trời, bồn nước nóng và bể lội. Điều này bao gồm hồ bơi ngoài trời, bồn nước nóng và bể lội của trung tâm cộng đồng, câu lạc bộ thể thao, khu chung cư và các tổ chức hội viên (đây là các ví dụ). Hồ bơi ngoài trời trong trường học và hồ bơi được sử dụng cho các sinh hoạt giải trí của trẻ em được đề cập trong Chỉ thị bắt buộc cho Nhà trẻ, Trại hè và Chương trình Giải trí cho Trẻ em. ***Tại thời điểm này, các hồ bơi dùng chung, bồn nước nóng và bể lội nước trong nhà phải tiếp tục được đóng (trừ các hồ bơi của cơ quan hoạt động y tế và hồ bơi của gia đình mà chỉ được sử dụng bởi các thành viên sống cùng một nhà).***

Chỉ thị này là **bắt buộc** và việc **bất tuân** là điều vi phạm Lệnh Giám đốc Y tế ban hành vào ngày 2 tháng 7 năm 2020 ("Lệnh"). Quý vị phải tuân thủ Lệnh và tất cả các yêu cầu của Chỉ thị này.

Ngoài ra, những thay đổi đáng kể trong việc vận hành hồ bơi hoặc thiết bị sẽ cần có sự xem xét của Sở Sức khỏe Môi trường. Liên lạc với Sở Sức khỏe Môi trường (Department of Environmental Health) để biết thêm thông tin tại: [www.EHinfo.org](http://www.EHinfo.org), [DEHWEB@cep.sccgov.org](mailto:DEHWEB@cep.sccgov.org), hoặc (408) 918-3400.

***Lệnh được ban hành vào ngày 2 tháng 7***

Lệnh áp đặt một số hạn chế với **tất cả** các doanh nghiệp và sinh hoạt để bảo đảm rằng Hạt được an toàn ở mức khả thi nhất, bao gồm nhưng không chỉ có những điều sau đây:

- **Giao thức giữ Khoảng cách Xã hội:** Tất cả các doanh nghiệp phải điền và gửi phiên bản mới nhất của Giao thức giữ Khoảng cách Xã hội cho Hạt bằng mẫu trực tuyến, có [ở đây](#).

Giao thức này được đệ trình theo hình phạt khai man, có nghĩa là mọi thứ được viết trên mẫu đơn phải là sự thật và chính xác theo sự hiểu biết tốt nhất của người ký và việc gửi thông tin giả dối sẽ là một tội án. Bản Giao thức phải được phân phối cho tất cả nhân viên và phải được trình bày cho tất cả các viên chức thực thi Lệnh này. Các doanh nghiệp có trách nhiệm bảo đảm rằng các nhân viên sẽ hiểu và được huấn luyện về các quy định của Giao thức bằng ngôn ngữ họ thành thạo.

- **Bản thông báo:** Tất cả các doanh nghiệp phải in bản (1) COVID-19 PREPARED được cập nhật và (2) Bản Social Distancing Protocol Visitor Information và cả hai tờ này phải được dán ở nơi dễ thấy tại tất cả các lối vào của cơ sở. Các bản thông báo này sẽ được cung cấp để in sau khi bản Giao thức giữ Khoảng cách Xã hội được gửi trực tuyến.
- **Khăn che mặt:** Mọi người tại cơ sở kinh doanh hoặc nơi làm việc phải luôn luôn đeo khăn che mặt (ngoại trừ trẻ nhỏ, những người không nên đeo khăn che mặt do sức khỏe, hoặc vào lúc giao tiếp bởi hay với những người khiếm thính). ***Đối với hồ bơi ngoài trời, khăn che mặt không cần được đeo khi ở trong hồ bơi, nhưng chúng sẽ phải được đeo khi mọi người ở trên mặt sàn và ở các khu vực khác của cơ sở.***
- **Giới hạn về mật độ:** Giới hạn về mật độ và các biện pháp khác để giảm sự đông đúc và duy trì khoảng cách an toàn tại các hồ bơi ngoài trời sẽ được mô tả dưới đây.

Xem [Lệnh](#) và [trang Hỏi đáp](#) để biết thêm chi tiết.

Ngoài các yêu cầu chung này áp dụng cho tất cả các doanh nghiệp theo Lệnh, tất cả các hồ bơi dùng chung ngoài trời và những người sử dụng chúng phải tuân thủ các chỉ thị sau.

### ***Quy tắc cho người bơi***

- a. Đăng ký trước để đặt giờ đến bơi nếu có dịch vụ đó. Bởi vì các hồ bơi phải hạn chế số lượng người bơi được có trong hồ bơi cùng một lúc, việc đăng ký trước sẽ giúp giữ chỗ trong hồ bơi cho quý vị và gia đình, và tránh lãng phí chuyến đi.
- b. Khi quý vị đến một hồ bơi ngoài trời, hãy chắc chắn rằng quý vị **tránh xa những người khác ít nhất 6 feet (trừ những người trong gia đình) mọi lúc**, ngoại trừ trường hợp khẩn cấp. Điều này bao gồm khi quý vị ở trong hồ bơi và khi quý vị ở trong các nơi khác tại cơ sở (như phòng vệ sinh, sàn hồ bơi và khu vực ghi danh).
- c. **Đeo khăn che mặt mọi lúc, trừ lúc đang bơi** (ngoại trừ trẻ nhỏ, những người không nên đeo khăn che mặt do sức khỏe, hoặc để giao tiếp bởi hay với những người khiếm thính).
- d. Mang theo khăn tắm riêng của quý vị từ nhà. Trạm phun nước uống tại các hồ bơi bắt buộc phải ngừng được sử dụng (trừ các trạm rót nước vào bình mà không cần chạm vào), vì vậy, hãy mang theo nước hoặc bình tái sử dụng để lấy nước. Nếu quý vị thuê bất kỳ thiết bị nào tại hồ bơi (như phao đá hoặc phao ống), đừng dùng

chung với bất kỳ ai bên ngoài gia đình. Người vận hành hồ bơi phải khử trùng thiết bị sau mỗi lần sử dụng để giữ an toàn cho người hoặc gia đình thuê kế tiếp.

### ***Quy tắc cho người vận hành hồ bơi***

#### ***1. Chỉ định một nhân viên giám sát an toàn về COVID-19***

Tất cả hồ bơi dùng chung ngoài trời, ngoại trừ hồ bơi của khu dân cư không được giám sát (có nghĩa là hồ bơi trong chung cư không có nhân viên tại hồ bơi, ngay cả khi họ có nhân viên tại chỗ khác trong chung cư, như ở quầy tiếp tân), sẽ phải có ít nhất một người, không là nhân viên cứu hộ, luôn luôn hiện diện để bảo đảm rằng tất cả các quy tắc trong Chỉ thị này được tuân theo bởi nhân viên hồ bơi và người bơi.

#### ***2. Hạn chế số lượng người trong hồ bơi***

Người vận hành hồ bơi phải giới hạn số người trong hồ bơi chung và chỉ cho một người bơi (bao gồm cả nhân viên) cho mỗi 300 feet vuông của hồ bơi (trừ khi ***tất cả*** những người trong không gian dùng chung là từ cùng một nhà). Tính tổng diện tích feet vuông của không gian hồ bơi chung và chia cho 300 để xác định số lượng người bơi tối đa được phép trong khu vực đó.

➤ Ví dụ: nếu hồ bơi có 1500 feet vuông cho khu vực bơi chung (nghĩa là không gian hồ bơi không dành riêng cho bơi lội), hồ bơi đó sẽ có tối đa 5 người bơi trong khu vực bơi chung này vào bất cứ lúc nào (trừ khi tất cả những người bơi trong khu vực bơi chung này sống cùng một nhà và trong trường hợp đó thì sẽ không có giới hạn).

##### ***a. Đối với hồ bơi nhỏ và bơi lội:***

- i.*** Bồn nước nóng và hồ bơi nhỏ có không gian dùng chung dưới 600 feet vuông chỉ được dùng bởi một người hoặc các thành viên sống cùng một nhà trong khu vực bồn tắm/hồ bơi chung vào cùng một lúc.
- ii.*** Việc bơi lội chỉ được giới hạn cho một người hoặc các thành viên cùng một gia đình để bơi trong một lần cùng một lúc.

##### ***b.*** Người vận hành bể bơi phải niêm yết các bản thông báo cho người bơi biết về những quy định này.

***c.*** Các chung cư có hồ bơi không người giám sát sẽ phải tạo ra một hệ thống đăng ký/đặt giờ để làm chệnh lệch giờ bơi của các gia đình khác nhau trong chung cư, phải chắc chắn số lượng người bơi không vượt quá mật độ hồ bơi và bảo đảm mọi người sẽ giữ khoảng cách an toàn tại nơi đó. Mặc dù không bắt buộc, các hồ bơi có nhân viên giám sát cũng được khuyến khích sử dụng hệ thống đặt giờ để người bơi có thể đăng ký sử dụng hồ bơi trong các khoảng thời gian được chỉ định. Điều này sẽ giảm bớt số lượng người vào cửa và giảm sự đông đúc trong khi những

người bơi đang chờ có thêm chỗ bơi.

3. *Bảo đảm mọi người giữ khoảng cách an toàn ít nhất 6 feet với nhau*

Hồ bơi ngoài trời phải chắc chắn tất cả mọi người (nhân viên và khách) duy trì khoảng cách an toàn ít nhất 6 feet với mọi người bên ngoài gia đình của họ mọi lúc. Để mọi người có thể giữ khoảng cách xã hội, người vận hành hồ bơi ngoài trời phải:

- a. Ngăn cấm các cuộc tụ tập bên ngoài hồ bơi, chẳng hạn như ở sàn hồ bơi, ngoại trừ khi các thành viên trong gia đình phải để ý trẻ nhỏ hoặc người khác bơi để bảo đảm an toàn và giám sát.
- b. Cất hoặc cấm sử dụng bàn, ghế, ghế dài và các đồ nội thất khác mà có thể khuyến khích mọi người tụ tập gần hồ bơi.
- c. Đóng phòng tắm vòi hoa sen, phòng xông khô, bất kỳ bể nước nóng/hồ bơi trong nhà và phòng thay đồ (lưu ý: phòng thay đồ chỉ có thể được mở để cho phép vào dùng phòng vệ sinh; tủ khóa, ghế dài, và các thiết bị tiện nghi khác trong phòng thay đồ sẽ không được dùng).
- d. Đóng trạm phun nước uống (trừ trạm rót nước tự động không cần tiếp xúc) và máy bán hàng tự động.
- e. Niêm yết các bản thông báo trong toàn bộ cơ sở nhắc khách hàng tránh xa mọi người không sống cùng nhà với họ ít nhất 6 feet.
- f. Hướng dẫn nhân viên giữ khoảng cách ít nhất 6 feet trong khi làm việc, với nhau và với khách (trừ trường hợp khẩn cấp), và nếu khả thi, hãy gắn tấm mica hoặc tấm rào chắn khác không thấm nước tại quầy tiếp tân.

4. *Tăng việc khử trùng và vệ sinh tay cho nhân viên và người bơi*

- a. Người vận hành bể bơi phải cung cấp:
  - i. Chất khử trùng tay (nồng độ 60% cồn trở lên) tại mỗi lối vào cơ sở và tại các địa điểm thích hợp khác để nhân viên và người vào hồ bơi sử dụng, kể cả tại các địa điểm có sự tương tác thường xuyên giữa nhân viên và công chúng (như tại quầy ghi danh).
  - ii. Xà phòng và nước đầy đủ, khăn giấy và nước rửa tay trong tất cả các phòng vệ sinh.
- b. Nhân viên phải rửa tay thường xuyên bằng xà phòng và nước trong ít nhất 20 giây, bao gồm: sau khi sử dụng phòng vệ sinh, sau khi ho/hắt hơi/hút thuốc/ăn, sau khi làm sạch hoặc khử trùng thiết bị và trước khi đeo găng tay.

- c. Người vận hành hồ bơi phải thường xuyên khử trùng tất cả các khu vực và bề mặt thường được chạm vào (như tay nắm cửa, tay cầm, lan can, công tắc đèn, trạm khử trùng, phòng vệ sinh, bồn rửa tay, bồn cầu, ghế dài, quầy tiếp tân, bàn phím, máy tính, điện thoại và tất cả các thiết bị dùng chung), theo [Hướng dẫn của CDC](#).
- d. Dịch vụ cho thuê thiết bị hồ bơi như tấm phao đá và phao ống sẽ được cho phép, miễn là thiết bị được khử trùng kỹ lưỡng sau mỗi lần thuê bằng chất khử trùng có hiệu quả trong việc giảm nguy cơ truyền COVID-19 trên bề mặt. Danh sách các chất khử trùng hiệu quả có [ở đây](#). Thiết bị bể bơi sẽ không được dùng chung bởi các thành viên không sống cùng một nhà.
- e. Mặc dù không bắt buộc, hãy cân nhắc việc ngừng dịch vụ cung cấp khăn tắm và khuyến khích người bơi mang theo khăn tắm riêng từ nhà.

5. *Tiến hành việc kiểm tra vệ sinh và an toàn cho hồ bơi trước khi mở lại*

Người vận hành hồ bơi phải kiểm tra vệ sinh và an toàn cho hồ bơi trước khi mở lại để bảo đảm có đủ hóa chất trong hồ bơi để khử trùng và để chắc chắn hồ bơi đã được đánh giá về mặt an toàn, bao gồm:

- a. Hồ bơi có cửa hút và các bộ phận không bị lỏng, vỡ, hoặc hư hỏng.
- b. Nếu có ứng dụng, hệ thống nhả chân không an toàn được có sẵn và hoạt động tốt.
- c. Đèn hồ bơi được lắp ráp an toàn vững chắc, bằng phẳng với thành hồ và không có nước trong cụm đèn.
- d. Công tắc tắt spa khẩn cấp có sẵn và có khả năng tắt nguồn điện của tất cả các máy bơm spa.
- e. Nhiệt độ nước spa là 104 độ F hoặc thấp hơn.
- f. Tất cả các cổng và cửa đều có thể tự đóng và tự gài chốt.
- g. Hàng rào xung quanh hồ bơi (hàng rào và cổng/cửa) được vững chắc và không có lỗ hoặc khoảng trống mà vật tròn có đường kính 4 inch có thể lọt qua.

***Nhận thông tin mới nhất***

Để biết câu trả lời cho các câu hỏi thường gặp về ngành này và các chủ đề khác, vui lòng xem [trang Hỏi đáp](#). **Xin lưu ý rằng Chỉ thị này sẽ có thể được cập nhật.** Để biết thông tin cập nhật về Lệnh của Giám đốc Y tế, hãy truy cập trang web của Sở Y tế Công cộng tại [www.sccgov.org/coronavirus](http://www.sccgov.org/coronavirus).